



Clairemont
Lutheran Church
Iglesia Luterana

Fifth Sunday of Easter ~ Quinto Domingo de Pascua
April 28, 2024

Prelude ***That Easter Day With Joy Was Bright*** Campanile Ringers

Welcome and moment of silence

Bienvenida y un minuto de silencio

Gathering Hymn ***10,000 Reasons***

Himno de entrada ***10,000 Razones***

Chorus:

*Bless the Lord O my soul, O-o-o my soul,
Worship his holy name.*

*Sing like never before, O my soul;
I'll worship your holy name.*

Coro:

*Benedicid al Señor, O-o mi alma
Tu nombre santo alabar.*

*Canta como nunca, O mi alma,
Tu nombre alabaré.*

*The sun comes up, it's a new day dawning,
It's time to sing your song again.*

*Whatever may pass,
and whatever lies before me*

Let me be singing when the evening comes.

*El sol nació ya es un nuevo día,
Es tiempo de cantarte otra vez.*

*Pase lo que pase
y lo que ha de venir,*

Hazme que cante hasta el atardecer.

*You're rich in love and You're slow to anger.
Your name is great and your heart is kind.
For all your goodness I will keep on singing,
Ten thousand reasons for my heart to find.*

*Tienes tanto amor y eres tan paciente.
Tu nombre es grande y tu corazón.
Porque eres bueno seguiré cantando,
Diez mil razones para adorar.*

*And on that day when my strength is failing,
The end draws near, and my time has come.
Still my soul will sing your praise unending,
Ten thousand years, and then forevermore!*

*En ese día que no tenga fuerzas
El fin se acerca y es mí tiempo ya;
Aun mi alma seguirá cantando,
¡Diez mil años hasta la eternidad!*

The Greeting

P: The grace of our Lord Jesus Christ,
the love of God, and the communion of
the Holy Spirit be with you all.

C: And also with you.

La Bienvenida

P: La gracia de nuestro Señor Jesucristo,
el amor de Dios y la comunión del
Espíritu Santo estén con todos ustedes.

C: Y también contigo

Thanksgiving for Baptism

P: Blessed be the holy Trinity, ✚ one God, the
wellspring of grace, our Easter and our joy.

C: Amen.

Acción de Gracias por el Bautismo

P: Bendita sea la Santa Trinidad, ✚ un solo
Dios, fuente de gracia, nuestra Pascua y
nuestra alegría.

C: Amén.

P: Look, here is water!

C: Here is our water of life! Alleluia!

P: Immersed in the promises of baptism,
let us give thanks for what God has done
for us.

We give you thanks, O God, for in the
beginning your voice thundered over the
deep and water became the essence of
life. Adam and Eve beheld Eden's verdant
rivers.

The ark carried your creation through the
flood into a new day. Miriam led the
dancing as your people passed through the
sea into freedom's land. In a desert pool
the Ethiopian official entered your
boundless baptismal life.

P: Look, here is water!

C: Here is our water of life! Alleluia!

P: At the river your beloved Son was baptized
by John and anointed with the Holy Spirit.
By the baptism of Jesus' death and
resurrection you opened the floodgates of
your reconciling love, freeing us to live as
Easter people. We rejoice with glad hearts,
giving all honor and praise to you, through
the risen Christ, our source of living water,
in the unity of the Holy Spirit, now and
forever.

C: Amen.

Hymn of Praise ~

Gratitude

*All my words fall short I got nothing new
How could I express all my gratitude?
I could sing these songs as I often do
But every song must end and You never do*

P: ¡Miren, aquí hay agua!

C: ¡Aquí está nuestra agua de vida! ¡Aleluya!

P: Inmersos en las promesas del bautismo,
demos gracias por lo que Dios ha hecho por
nosotros.

Te damos gracias, oh Dios, porque en el
principio tu voz sonó sobre el abismo y el
agua se convirtió en la esencia de la vida.

Adán y Eva contemplaron los verdes ríos del
Edén. El arca llevó a tu creación a través del
diluvio a un nuevo día. Miriam dirigió el
baile mientras tu pueblo atravesaba el mar
hacia la tierra de la libertad. En una piscina
en el desierto, el etíope entró en su
ilimitada vida bautismal.

P: ¡Miren, aquí hay agua!

P: ¡Aquí está nuestra agua de vida! ¡Aleluya!

P: En el río, tu amado Hijo fue bautizado por
Juan y ungido con el Espíritu Santo. Con el
bautismo de la muerte y resurrección de
Jesús, abriste las compuertas de tu amor
reconciliador, liberándonos para vivir como
personas de Pascua. Nos regocijamos con
corazones alegres, dándote todo honor y
alabanza, por Cristo resucitado, nuestra
fuente de agua viva, en la unidad del
Espíritu Santo, ahora y siempre.

C: Amén.

Himno de Alabanza

Gratitud

*Me faltan palabras que podré traer
Como expresar toda mi gratitud
Cantaré canciones como lo sé hacer
Y si mi canto acaba, permaneces tu*

*So, I throw up my hands
And praise You again and again
'Cause all that I have is a hallelujah, hallelujah
And I know it's not much
But I've nothing else fit for a King
Except for a heart singing hallelujah, hallelujah*

*I've got one response; I've got just one move
With my arm stretched wide I will worship You*

*So come on, my soul Oh, don't you get shy on me
Lift up your song
'Cause you've got a lion inside of those lungs
Get up and praise the Lord*

*Oh come on, my soul Oh, don't you get shy on me
Lift up your song
'Cause you've got a lion inside of those lungs
Get up and praise the Lord*

*Come on, my soul Oh, don't you get shy on me
Lift up your song
'Cause you've got a lion inside of those lungs
Get up and praise the Lord*

Prayer of The Day

P: The Lord be with you,

C: and also with you.

P: Let us pray,

**O God, you give us your Son as the vine
apart from whom we cannot live. Nourish
our life in his resurrection, that we may bear
the fruit of love and know the fullness of
your joy, through Jesus Christ, our Savior
and Lord, who lives and reigns with you and
the Holy Spirit, one God, now and forever.
Amen.**

*Así que alzó mis manos
y te alabaré otra vez
Lo único que tengo es un aleluya, aleluya
Y sé que no es mucho,
pero ante el Rey quiero traer
Un corazón cantando aleluya, aleluya*

*Con una expresión, te responderé
Con brazos abiertos yo te adoraré*

*Oh mi corazón no seas modesto,
alza Tu canción
Porque tienes dentro un rugir en tu voz,
Vamos alaba al Señor*

*Oh mi corazón no seas modesto,
alza Tu canción
Porque tienes dentro un rugir en tu voz,
Vamos alaba al Señor*

*Oh mi corazón no seas modesto,
alza Tu canción
Porque tienes dentro un rugir en tu voz,
Vamos alaba al Señor*

Oración del Día

P: El Señor esté con ustedes

C: también con ustedes.

P: Oremos,

**Oh Dios, tú nos das a tu Hijo como la vid sin
la cual no podemos vivir. Alimenta nuestra
vida en su resurrección, para que podamos
dar el fruto del amor y conocer la plenitud
de tu gozo, por Jesucristo, nuestro Salvador
y Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu
Santo, un solo Dios, ahora y siempre.
Amén.**

Reading 1 John 4:7-11 (read aloud in Spanish) 1 Juan 4:7-11

We love God and others because God first loved us. We cannot say we love God, whom we have not seen, while hating fellow Christians, whom we regularly see. Love toward God is to be matched by love toward others because the essence of God is love.

⁷Beloved, let us love one another, because love is from God; everyone who loves is born of God and knows God. ⁸Whoever does not love does not know God, for God is love. ⁹God's love was revealed among us in this way: God sent his only Son into the world so that we might live through him. ¹⁰In this is love, not that we loved God but that he loved us and sent his Son to be the atoning sacrifice for our sins. ¹¹Beloved, since God loved us so much, we also ought to love one another. ¹²No one has ever seen God; if we love one another, God lives in us, and his love is perfected in us.

¹³By this we know that we abide in him and he in us, because he has given us of his Spirit. ¹⁴And we have seen and do testify that the Father has sent his Son as the Savior of the world. ¹⁵God abides in those who confess that Jesus is the Son of God, and they abide in God. ¹⁶So we have known and believe the love that God has for us.

God is love, and those who abide in love abide in God, and God abides in them. ¹⁷Love has been perfected among us in this: that we may have boldness on the day of judgment, because as he is, so are we in this world. ¹⁸There is no fear in love, but perfect love casts out fear; for fear has to do with punishment, and whoever fears has not reached perfection in love. ¹⁹We love because he first loved us. ²⁰Those who say, "I love God," and hate their brothers or sisters, are liars; for those who do not love a brother or sister whom they have seen, cannot love God whom they have not seen. ²¹The commandment we have from him is this: those who love God must love their brothers and sisters also.

Gospel Acclamation *Alleluia* ~ ELW179

Aclamación del Evangelio *Aleluia*

¡A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya!
Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia!

¡A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya!
Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia!

¡A - le - lu - ya, a - le - lu - ya,
Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia,

a - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya!
al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

El Evangelio Juan 15:1-8 (se leerá en voz alta en Ingles)

»Yo soy la vid verdadera y mi Padre es el labrador. ²Toda rama que en mí no da fruto la corta; pero toda rama que da fruto la poda^[a] para que dé más fruto todavía. ³Ustedes ya están limpios por la palabra que les he comunicado. ⁴Permanezcan en mí y yo permaneceré en ustedes. Así como ninguna rama puede dar fruto por sí misma, sino que tiene que permanecer en la vid, así tampoco ustedes pueden dar fruto si no permanecen en mí.

⁵»Yo soy la vid y ustedes son las ramas. El que permanece en mí, como yo en él, dará mucho fruto; separados de mí no pueden ustedes hacer nada. ⁶El que no permanece en mí es desechado y se seca, como las ramas que se recogen, se arrojan al fuego y se queman. ⁷Si permanecen en mí y mis palabras permanecen en ustedes, pidan lo que quieran y se les concederá. ⁸Mi Padre es glorificado cuando ustedes dan mucho fruto y muestran así que son mis discípulos.

Sermon ~ Sermón

Pastor Cyndi Jones

Hymn of the Day

Himno del Dia

Like the Murmur of the Dove's Song ELW 403

Cual murmullo de paloma

*Like the murmur of the dove's song,
like the challenge of her flight,
like the vigor of the wind's rush,
like the new flame's eager might:
come, Holy Spirit, come.*

*Cual murmullo de paloma,
cual su gracia en el volar,
cual vigor de fuerte viento,
cual la llama en su brillar:
Ven, Santo Espíritu, ven.*

*To the members of Christ's body,
to the branches of the vine,
to the church in faith assembled,
to our midst as gift and sign:
come, Holy Spirit, come.*

*A los miembros de su cuerpo,
a las ramas de la vid,
a la iglesia en fe reunida,
a su seno, cual señal:
Ven, Santo Espíritu, ven.*

*With the healing of division,
with the ceaseless voice of prayer,
with the power to love and witness,
with the peace beyond compare:
come, Holy Spirit, come.*

*Con poder que sana y une,
con la voz de la oración,
con amor y testimonio,
con tu incomparable paz:
Ven, Santo Espíritu, ven.*

Prayers

P: God of grace,
C: hear our prayer.

The Peace

.

Anthem: Sanctuary Choir ~ Coro Santuario *I am the Vine* Alan Pote

Offering Song: Himno de Ofrenda

Praise God, from Whom all Blessings Flow ELW 884 **A Dios el Padre y a Jesús**

*Praise God, from whom all blessings flow;
praise God, all creatures here below;
praise God above, ye heav'nly host; praise
Father, Son, and Holy Ghost.*

Las Oraciones

P: Dios de gracia,
C: Escucha nuestra oración

La Paz

*A Dios el Padre y a Jesús
y al Espíritu de luz
alza canciones de loor
por bendiciones de amor.*

The Great Thanksgiving

P: The Lord be with you!
C: And also with you!
P: Lift up your hearts!
C: We lift them up to the Lord!
P: Let us give thanks to the Lord, our God!
C: It is right to give our thanks and praise!

Acción de Gracias

P: ¡El Señor esté con ustedes!
C: ¡Y también contigo!
P: ¡Elevemos los corazones!
C: ¡Al Señor los elevamos!
P: ¡Demos gracias al Señor nuestro Dios!
C: ¡Es justo darle gracias y alabanzas!

Eucharistic Prayer & Words of Institution

LORD'S PRAYER

**Our Father in heaven,
hallowed be your name,
your kingdom come, your will be done,
on earth as in heaven.
Give us today our daily bread.
Forgive us our sins, as we forgive those who
sin against us. Save us from the time of trial,
and deliver us from evil.
For the kingdom, the power, and the glory
are yours, now and forever. Amen.**

Oración Eucarística & Palabras de Institución

EL PADRE NUESTRO

**Padre nuestro que estás en los cielos,
santificado sea tu nombre; venga a nosotros
tu reino; hágase tu voluntad, así en la tierra
como en el cielo; el pan nuestro de cada día,
dánoslo hoy; y perdona nuestras deudas, así
como nosotros perdonamos a nuestros
deudores; y no nos dejes caer en la
tentación; más líbranos del mal. Porque
tuyo es el reino, el poder y la Gloria, por los
siglos de los siglos. Amén**

COMMUNION DISTRIBUTION

DISTRIBUCIÓN DE LA COMUNIÓN

Communion Hymn

Way Maker

*You are here moving in our midst
I worship you; I worship you
You are here working in this place
I worship you, I worship you*

Chorus:

***Way maker miracle worker
Promise keeper light in the darkness
My God that is who you are***

*You are here touching every heart
I worship you, I worship you
You are here healing every heart
I worship you, I worship you*

Bridge:

*You wipe away all tears
You mend the broken heart
You're the answer to it all Jesus*

Prayer after Communion

P: Shepherding God,
you have prepared a table before us
and nourished us with your love.
Send us forth from this banquet
to proclaim your goodness
and share the abundant mercy of Jesus,
our redeemer and friend. **Amen.**

Festive Celebration Campanile Ringers

*"A Liturgy of Leave-Taking in Thanksgiving for our Mutual Ministry
Returning the Gifts for Ministry"*

*"Liturgia de despedida en acción de gracias por nuestro ministerio
mutuo. Devolver los dones para el ministerio"*

Words for Pastor Cyndi Jones from: Bill Fredericks

Palabras para la Pastora Cyndi Jones de: Bill Fredericks

Himno de la Comunión

Abres Camino

*Aquí estás, te vemos mover
Te adoraré, te adoraré
Aquí estás, obrando en mi
Te adoraré, te adoraré*

Coro

***Milagroso, abres camino
Cumplés promesas, luz en tinieblas
Mi Dios así eres tu***

*Aquí estás, tocando mi corazón
Te adoraré, te adoraré
Aquí estás, sanando mi corazón
Te adoraré, te adoraré*

Puente:

*Aunque no pueda ver estás obrando
Aunque no pueda ver estás obrando
Siempre estás, siempre estás obrando
Siempre estás, siempre estás obrando*

Oración después de la Comunión

P: Dios pastoreando,
Tu has preparado una mesa ante nosotros
y nos has alimentado con tu amor.
Envíanos de este banquete para
proclamar tu bondad y compartir la
abundante misericordia de Jesús,
nuestro Redentor y amigo. **Amen.**

ANNOUNCEMENTS / ANUNCIOS

Blessing

P: Alleluia! Christ is risen!

C: Christ is risen indeed! Alleluia!

P: The God of resurrection power,
the Christ of unending joy,
and the Spirit of Easter hope
✠ bless you now and always.

C: Amen.

La Bendición

P: ¡Aleluya, Cristo ha resucitado!

C: ¡Cristo ha resucitado en verdad, Aleluya!

P: El Dios del poder de la resurrección, el
Cristo del gozo sin fin y el Espíritu de la
esperanza ✠ pascual te bendicen ahora y
siempre. **C: Amén.**

Sending Hymn ~ Himno de Envió

My Life Flows on in Endless Song ELW 763

*My life flows on in endless song;
above earth's lamentation,
I catch the sweet, though far-off hymn
that hails a new creation.*

Refrain

*No storm can shake
my inmost calm
while to that Rock I'm clinging.
Since Christ is Lord of heaven and earth,
how can I keep from singing?*

*Through all the tumult and the strife,
I hear that music ringing.
It finds an echo in my soul.
How can I keep from singing? Refrain*

*What though my joys and comforts die?
The Lord my Savior liveth.
What though the darkness gather round?
Songs in the night he giveth. Refrain*

*The peace of Christ makes fresh my heart,
a fountain ever springing!
All things are mine since I am his!
How can I keep from singing? Refrain*

Mi vida sigue en una canción sin fin

*Mi vida sigue en una canción sin fin
sobre la lamentación de la tierra.
Oigo el dulce, aunque lejano himno
que saluda una nueva creación.*

Refrán

*Ninguna tormenta puede agitar
mi calma interior
mientras me adhiero a la esa piedra:
ya que Cristo es el señor del cielo y tierra
¿cómo puedo parar de cantar?*

*A través de todo el tumulto y toda la lucha
oigo la música sonar:
Halla un eco en mi alma-
¿cómo puedo parar cantar?*

*¿Y si mis alegrías y alivios mueran?
El señor, mi salvador sigue viviendo:
¿Y si la oscuridad reúna?
Él da las canciones en la noche.*

*La paz del Cristo hace mi corazón fresco,
una fuente que brotará para siempre:
Todas las cosas son mías porque soy suyo-
¿cómo puedo parar cantar?*

Dismissal

P: Alleluia! Go in peace. Rejoice and be glad.

C: **Thanks be to God. Alleluia!**

Despedida

P: ¡Aleluya! Vayan en paz. Alégrese y estén contentos.

C: **Demos gracias a Dios. ¡Aleluya!**

Postlude

Trumpet Voluntary Henry Purcell

Serving Us Today

Pastor Cyndi Jones & Pastor Elena Enriquez

Organista / Organist: Charles von Gunten

Sanctuary Choir Director / Directora del Coro del Santuario Katy Lundeen,
Campanile Ringers directed by / Campanile Ringers dirigida por Heidi Courmouis

Música: Giselle Mendoza,

French Horn: Lee Hintz

Asistentes de comunión / Communion Assistants: Angelina Vásquez, Harriet Carmona,
Carol Nichols, Lewis TenHulzen

Bienvenida / Welcome Team: Maria Medrano, Janet Wood, Gary Lange, Emilie Lauchmen

Offering Couriers/Llevar la Ofrenda: Heidi Acosta, Lewis John TenHulzen

AV Team: Lewis John TenHulzen,

Slides Creator: Lorri Carlsen

Remember in Prayer: Sandy McCauley, Barb Coolong, Jack Volkmann, Mark Nickel, Sue Brennecke, Adrienne Lenhoff, Paul Brown, Ken Hanson, LaRae Rabe, Renee Shepard, our Pastor and CLC, and all the homebound members.

Lecturn and Pulpit Flowers are given to the Glory of God by LeRoy Bannach in gratitude to Pastor Cyndi for the nurturing and care you have provided to our congregation of two languages. Pastor Cyndi, as you have shown and expressed your love for using the congregation, we want to thank you and express our deep sense of love and appreciation for all you have given us in enhancing our Christian faith.

May the Good Lord Bless you Pastor Cyndi.

Las flores del Leccionario y el Pulpito fueron ofrendas para la Gloria de Dios por LeRoy Bannach en agradecimiento a la Pastora Cyndi por el apoyo y el cuidado que ha brindado a nuestra congregación en dos idiomas. Pastora Cyndi, como usted ha mostrado y expresado su amor por el uso de la congregación, queremos agradecerle y expresar nuestro profundo sentido de amor y aprecio por todo lo que nos ha dado para mejorar nuestra fe cristiana. Que el Buen Dios la bendiga, Pastor Cyndi.

Music Notes: The choir anthem by Allen Pote, a contemporary composer now living in Pensacola, Florida, is a lush and tender setting of a text based on John 15:5-13. Can you imagine waltzing to this?

The postlude, originally attributed to Henry Purcell, is now thought to have been composed by Jeremiah Clark, the first organist of the newly built St. Paul's Cathedral in London around the year 1700. It is also known as the *Prince of Denmark's March*. Along with last week's postlude, these pieces are played often for weddings — such as the wedding of Prince Charles and Diana Spencer.

Permission to podcast/stream the music in this service obtained from ONE LICENSE with license #736770-A, or CCLI Streaming License #20371284, CCLI License #1258752. All rights reserved.

<p><i>That Easter Day With Joy Was Bright</i> Text: none Copyright Holder: not applicable Licenses: none Music: Douglas E. Wagner Copyright Holder: Lorenz Publishing Co. Licenses: OneLicense, LPC LIVE PERFORMANCE by the Campanile Ringers</p>	<p><i>Ten Thousand Reasons</i> Text: Jonas Myrin & Matt Redman Copyright Holder: Capitol CMG Publishing Licenses: CCLI Music: Jonas Myrin & Matt Redman Copyright Holder: Capitol CMG Publishing Licenses: CCLI</p>	<p><i>Praise God From Whom All Blessings Flow</i> Text: Thomas Ken, 1637-1711, alt. Copyright Holder: Public Domain Licenses: None Music: Old Hundredth Copyright: Public Domain Licenses: None</p>	<p><i>Gratitude, Worthy of It All, You're Worthy of My Praise</i> Text: Brandon Lake, Dante Brown Copyright Holder: Brandon Lake Music; Maverick City Publishing; Shade Tree Music; Universal Music - Brentwood Benson Publishing; SHOUT! Music Publishing Australia; Common Hymnal Publishing; Innerland; Underground Treasure; Wayfinder Music; Bethel Music Publishing Licenses: CCLI Music: Brandon Lake, Dante Brown Copyright Holder: Brandon Lake Music; Maverick City Publishing; Shade Tree Music; Universal Music - Brentwood Benson Publishing; SHOUT! Music Publishing Australia; Common Hymnal Publishing; Innerland; Underground Treasure; Wayfinder Music; Bethel Music Publishing Licenses: CCLI</p>
<p><i>I Am the Vine</i> Text: Allen Pote Copyright Holder: Hinshaw Music Licenses: OneLicense Music: Allen Pote Copyright Holder: Hinshaw Music Licenses: OneLicense LIVE PERFORMANCE by the Sanctuary Choir</p>	<p><i>Festive Celebration</i> Text: none Copyright Holder: not applicable Licenses: none Music: Kevin McChesney Copyright Holder: Word Music/Lorenz Publishing Co. Licenses: OneLicense, LPC LIVE PERFORMANCE by the Campanile Ringers</p>	<p><i>My Life Flows On in Endless Song</i> Text: Robert Lowry, 1826-1899 Copyright Holder: Public Domain Licenses: None Music: Robert Lowry, alt. Copyright Holder: Public Domain Licenses: None</p>	<p><i>Like the Murmur of the Dove's Song</i> Text: Carl P. Daw Jr., b. 1944 Copyright Holder: Hope Publishing Company Licenses: OneLicense, CCLI Music: Peter Cutts, b. 1937 Copyright Holder: Hope Publishing Company Licenses: OneLicense, CCLI</p>
<p><i>Trumpet Voluntary</i> Text: none Copyright Holder: not applicable Licenses: None Music: Henry Purcell, 1659-1695 Copyright Holder: Public Domain Licenses: None LIVE PERFORMANCE by Charles F. von Gunten</p>	<p><i>¡Aleluya! / Alleluia</i> Text: Evangelical Lutheran Worship Copyright Holder: Augsburg Fortress Licenses: OneLicense, Augsburg Fortress Music: Augsburg Fortress Copyright Holder: Augsburg Fortress Licenses: OneLicense, Augsburg Fortress</p>	<p><i>Way Maker</i> Text: Osinachi Kalu Okoro Egbu Copyright Holder: Integrity Music Licenses: Integrity Music, CCLI Music: Osinachi Kalu Okoro Egbu Copyright Holder: Integrity Music Licenses: Integrity Music, CCLI</p>	<p>photo by Krystiana Rogers, used by permission from Unsplash</p>